

* 1. ¿En qué idioma prefiere comunicarse?

Si necesita ayuda para diligenciar este formulario, comuníquese con el Departamento de Planificación y Desarrollo al 978-674-4252..

- Prefiero diligenciar la presente solicitud en inglés.
- Nëse ju duhet ky dokument i përkthyer në një gjuhë tjetër, zgjidhni këtë kuti dhe më pas jepni EMRI, ADRESËN E EMAIL-it dhe NUMRIN TELEFONIT në kutinë më poshtë dhe ne do t'ju kontaktojmë me shërbimet e përkthimit.
- إذا كنت بحاجة إلى ترجمة هذا المستند إلى لغة أخرى ، فحدد هذا المربع ثم قدم اسمك وعنوان بريدك الإلكتروني ورقم هاتفك في المربع أدناه ، وستصل بك لتقديم خدمات الترجمة الفورية
- 如果您需要将此文件翻译成另一种语言，请选中此框，然后在下面的框中提供您的姓名、电子邮件地址和电话号码，我们将与您联系并提供口译服务。
- Si vous avez besoin de ce document traduit dans une autre langue, cochez cette case, puis indiquez votre NOM, votre ADRESSE E-MAIL et votre NUMERO DE TELEPHONE dans la case ci-dessous, et nous vous contacterons avec des services d'interprétation.
- Wenn Sie eine Übersetzung dieses Dokuments in eine andere Sprache benötigen, markieren Sie dieses Kästchen und geben Sie dann Ihren NAMEN, Ihre E-MAIL-ADRESSE und Ihre TELEFONNUMMER in das nachstehende Feld ein, und wir werden uns mit Dolmetschdiensten an Sie wenden.
- Εάν χρειάζεστε αυτό το έγγραφο μεταφρασμένο σε άλλη γλώσσα, επιλέξτε αυτό το πλαίσιο και, στη συνέχεια, δώστε το ΟΝΟΜΑ, τη ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ EMAIL και τον ΑΡΙΘΜΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ στο παρακάτω πλαίσιο και θα επικοινωνήσουμε μαζί σας για υπηρεσίες διερμηνείας.
- Se hai bisogno di tradurre questo documento in un'altra lingua, seleziona questa casella, quindi fornisci il tuo NOME, INDIRIZZO EMAIL e NUMERO DI TELEFONO nella casella sottostante e ti contatteremo con i servizi di interpretariato.
- このドキュメントを別の言語に翻訳する必要がある場合は、このチェックボックスをオンにしてから、下のボックスに名前、メールアドレス、電話番号を入力してください。通訳サービスについてご連絡します。
- 이 문서를 다른 언어로 번역해야 하는 경우 이 확인란을 선택한 다음 아래 상자에 이름, 이메일 주소 및 전화번호를 제공하면 통역 서비스를 위해 연락드리겠습니다.
- ियद तपाईंलाई यो कागजात अक भाषामा अनुवाद गन आव यक छ भने, यो बाकस जाँच गनु होस् र तलको बाकसमा तपाईंको नाम, इमेल ठेगाना र फोन नंबर दान गनु होस्, र हामी तपाईंलाई या या सेवाह को साथ स पक गन छ ।
- Se você precisar deste documento traduzido para outro idioma, marque esta caixa e forneça seu NOME, ENDEREÇO DE E-MAIL e NÚMERO DE TELEFONE na caixa abaixo, e entraremos em contato com os serviços de interpretação.
- Если вам нужен перевод этого документа на другой язык, установите этот флажок, а затем укажите свое ИМЯ, АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ и НОМЕР ТЕЛЕФОНА в поле ниже, и мы свяжемся с вами для предоставления услуг устного перевода.
- Si necesita que este documento se traduzca a otro idioma, marque esta casilla, luego proporcione su NOMBRE, DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO y NÚMERO DE TELÉFONO en la casilla a continuación, y nos pondremos en contacto con usted con los servicios de interpretación.

En caso de que necesite traducir esta solicitud, indique aquí su nombre, dirección de correo electrónico y número de teléfono:

*** 4. ¿Se trata de un negocio en casa?**

- Sí (al seleccionar esta opción, declaro que no cumpla los requisitos para participar)
- No

*** 5. La empresa, ¿se constituyó el 1 de enero de 2022 o con anterioridad a dicha fecha?**

- Sí
- No (al seleccionar esta opción, declaro que no cumpla los requisitos para participar)

*** 6. ¿A qué industria desproporcionadamente afectada representa la empresa?**

- Restaurantes y servicio de alimentos
- Artes, entretenimiento y economía creativa
- Turismo y recreación
- Cuidado personal y salones de belleza
- Bienestar y fitness
- Cuidado infantil
- Venta minorista a menor escala
- Empresas de nueva creación ubicadas en viveros empresariales con sede en Lowell (por ejemplo, I-HUB, M2D2, Lowell Makes, UTEC Kitchen Incubator, etc.) que aspiran a crecer en Lowell
- Ninguna de las anteriores (al seleccionar esta opción, declaro que mi empresa no reúne los requisitos para participar en este programa)

*** 7. ¿Se está presentando esta solicitud en nombre de un grupo de solicitantes que se propone desarrollar un proyecto conjuntamente?**

- Sí (Enumere a todos los solicitantes en la siguiente casilla)
- No

Sírvase enumerar aquí todos los solicitantes asociados:

*** 8. Tipo de solicitud: *seleccione la categoría que mejor describa su proyecto.***

- Creación de espacios: proyectos que cultivan espacios exteriores inclusivos e inspiradores a través del arte público, zonas de reunión comunales, mejoras de fachadas, colaboración con artistas locales u otros emprendimientos. En caso de que el solicitante sea arrendatario, se requiere la aprobación del propietario del inmueble.
- Programación: crecimiento organizativo a través de programas o servicios nuevos o ampliados.
- Instalaciones e infraestructuras: remodelaciones de edificios o espacios para atender problemas de salud pública, tener una mayor resiliencia ante el cambio climático y/o apoyar la ampliación organizativa. Las compras de capital, incluidos los equipos nuevos, también deben incluirse en esta categoría. En caso de que el solicitante sea arrendatario, se requiere la aprobación del propietario del inmueble.

*** 9. Resumen del proyecto: exponga su proyecto de modo que los evaluadores que no estén familiarizados con su empresa sepan en qué consiste su propuesta y qué espera lograr con ella. (Máx. 400 palabras)**

*** 10. Importe de la subvención de resiliencia económica solicitada:**

*** 11. ¿Se van a destinar otros recursos financieros a este proyecto?**

- Sí, otro tipo de recursos financieros tales como capital empresarial o sin ánimo de lucro, subvenciones o préstamos, respaldarán este proyecto.
- No, la subvención para la resiliencia económica es la única fuente de financiación. Ningún otro recurso respaldará este proyecto.

*** 12. Presupuesto: cargue (en el caso de las solicitudes impresas, sírvase adjuntar) el presupuesto detallado del proyecto. *Al final de este formulario se incluye el modelo correspondiente, aunque también se acepta un presupuesto similarmente detallado.***

*** 13. Cronograma: sírvase detallar el cronograma del proyecto, incluida la fecha de inicio prevista, plazos en los que se esperan avances notables y la fecha de finalización del proyecto. (Máx. 400 palabras)**

Nota: los fondos no utilizados al 31/12/25 pueden ser reclamados por la ciudad. Se da preferencia a los proyectos que se inicien en el verano de 2023.

- * 14. Impacto del Covid-19: ¿De qué manera impactó el Covid-19 a su empresa? Sírvase indicar las repercusiones financieras, de personal, de capacidad operativa y de cualquier otra índole. (Max. 400 palabras)
- * 15. Plan de recuperación Covid-19: indique de qué manera el uso de estos fondos ayudará a su empresa a recuperarse de los efectos adversos de la pandemia mencionados anteriormente. Asimismo, sírvase indicar cualquier esfuerzo anterior o actual para responder a estos impactos. (Max. 250 palabras)
- * 16. Capacidad: sírvase explicar la capacidad que tiene la empresa para desarrollar este proyecto. ¿El proyecto dependerá de la labor del personal existente o se contratará nuevo personal o consultores? ¿Existen socios colaboradores, en este proyecto? En caso afirmativo, ¿qué responsabilidades asumirá cada uno de los socios? (Max. 250 palabras)
- * 17. Economía local: ¿Sirve este proyecto de apoyo a la economía local? Sírvase dar una explicación. (Max. 250 palabras)
- * 18. Resiliencia: ¿Tiene el proyecto como objetivo mejorar los resultados en materia de salud pública, resolver los problemas relacionados con el cambio climático o mejorar la capacidad de la empresa para responder a los impactos adversos? (Max. 250 palabras)
- * 19. Inclusividad y equidad: ¿Fomenta el proyecto la inclusión y la equidad en Lowell? (Max. 250 palabras)

* 20. ¿Cuáles fueron los ingresos brutos de la empresa en los años 2019, 2020, 2021 y 2022? *Nota: en caso de que su empresa no se haya constituido en alguno de los años enumerados, indíquelo en la casilla correspondiente.*

*Los **ingresos brutos** son las cantidades totales que su organización recibe de todas las fuentes durante su ejercicio fiscal, sin restar el costo de los bienes vendidos ni los gastos deducibles.*

Si se trata de una empresa unipersonal o de una sociedad de responsabilidad limitada (SRL) de un solo miembro, los ingresos brutos figuran en el Anexo C de su formulario 1040 del IRS.

Si usted gestiona su empresa como una corporación, los ingresos brutos figuran en el formulario 1120, Declaración del impuesto sobre la renta de sociedades de EE. UU. (para una corporación C) o en el formulario 1120-S del IRS, Declaración del impuesto sobre la renta de sociedades de EE. UU. para una corporación S (para una corporación S).

2019

2020

2021

2022

*21. Sírvase cargar (si presenta la solicitud impresa, adjuntar) las declaraciones de impuestos de la empresa a partir de 2022. (Si aún no ha presentado las declaraciones de 2022, facilite las de 2021).

* 22. Marque aquí si desea que le enviemos una copia de su solicitud (le rogamos que espere un máximo de 48 horas hábiles para recibir la copia de su solicitud).

Sí, me gustaría recibir una copia de mi solicitud por correo electrónico. Le rogamos que espere un máximo de 48 horas hábiles para recibir la copia de su solicitud por correo electrónico.

No, no necesito copia de mi solicitud.

* 23. Firma del solicitante

Certifico que la información presentada en esta solicitud es verdadera y correcta a mi leal saber y entender. Si se establece lo contrario, entiendo que seré descalificado del proceso de subvención y tendré que devolver los fondos de la subvención a la ciudad de Lowell en un plazo de 21 días. Certifico que el documento Pautas del Programa de Subvenciones para la Resiliencia Económica y Preguntas Frecuentes ha sido puesto a mi disposición. Entiendo que si recibo una subvención tendré que mantener documentado el uso apropiado de la misma conforme a los términos del convenio de subvención.

Nombre del Negocio: _____

Formato de presupuesto para la subvención de resiliencia económica

Sírvase elaborar un presupuesto detallado del proyecto propuesto. Incluya todos los gastos propuestos y las fuentes de financiación. Consulte las instrucciones en la página 2.

(Casilla 1)	(Casilla 2)	(Casilla 3)	(Casilla 4)
Rubro/Descripción	Importe solicitado para las subvenciones de resiliencia económica	Otros importes y fuentes de financiación	Presupuesto total propuesto (suma de las casillas 2 y 3)
(a)		Esta financiación está <input type="radio"/> Asegurada <input type="radio"/> Pendiente	
(b)		Esta financiación está <input type="radio"/> Asegurada <input type="radio"/> Pendiente	
(c)		Esta financiación está <input type="radio"/> Asegurada <input type="radio"/> Pendiente	
(d)		Esta financiación está <input type="radio"/> Asegurada <input type="radio"/> Pendiente	
(e)		Esta financiación está <input type="radio"/> Asegurada <input type="radio"/> Pendiente	
(f)		Esta financiación está <input type="radio"/> Asegurada <input type="radio"/> Pendiente	
(g)		Esta financiación está <input type="radio"/> Asegurada <input type="radio"/> Pendiente	
(h)		Esta financiación está <input type="radio"/> Asegurada <input type="radio"/> Pendiente	
PRESUPUESTO TOTAL PROPUESTO	(Casilla 5)	(Casilla 6)	(Casilla 7)

Los solicitantes pueden utilizar este espacio para compartir información adicional sobre los fondos obtenidos o pendientes y la ayuda en especie.

Instrucciones

Cómo diligenciar este presupuesto:

Esta plantilla tiene por objeto reflejar los costos de todo el proyecto, incluidos los pagos que se harán con cargo a las subvenciones para la resiliencia económica (ERG) y otras fuentes, si procede. En caso de que ya haya elaborado el presupuesto, puede presentarlo en vez de diligenciar esta plantilla, siempre y cuando incluya toda la información solicitada en la misma.

Casilla 1: anote todas las partidas del proyecto. Si la partida, o su relación con el proyecto no resultará clara para alguien que no esté familiarizado con el proyecto, facilite también una explicación en la casilla 1. En caso de que tenga más partidas de las que puedan caber en una página, añada las páginas adicionales que sean necesarias.

Casilla 2: si el presupuesto de la partida forma parte de su solicitud de subvención para la resiliencia económica, incluya la cantidad estimada en la casilla 2. Si usted no está solicitando fondos del ERG para esta partida, deje la casilla en blanco.

Casilla 3: si el presupuesto de la partida va a ser financiado por otra fuente, ya sea su presupuesto de capital u otra subvención, anote aquí el importe Y la fuente.

No incluya solicitudes del ERG en esta casilla. A continuación, marque la casilla para indicar si la financiación se ha obtenido o está pendiente. Financiación "asegurada" significa que estos fondos ya han sido destinados a su organización o al proyecto. Por ejemplo, si su presupuesto tiene una partida dedicada a este proyecto, o dispone de una carta de concesión de la subvención. "Pendiente" significa que los fondos no han sido asignados. Por ejemplo, esto podría incluir subvenciones o préstamos que haya solicitado, o recomendaciones sobre el presupuesto de capital.

Casilla 4: totalice cada partida solicitada sumando el importe de las casillas 2 y 3.

Casilla 5: sume todas las solicitudes de partidas de la subvención del ERG. Esta cantidad DEBE coincidir con la cantidad solicitada en la pregunta 10 de la solicitud. Si no coincide, su solicitud se considerará por el importe que resulte ser el menos elevado de los dos.

Casilla 6: sume todos los demás importes de financiación.

Casilla 7: para obtener el presupuesto total, sume los importes de la casilla 5 y la casilla 6

Ejemplos de solicitudes que reúnen los requisitos por categoría. Tenga en cuenta que esta lista no es exhaustiva y que se fomenta su creatividad.

- **Creación de espacios:** costos de diseño, materiales, mano de obra, mobiliario de exteriores, plantas.
- **Programación:** materiales, anuncios, equipos pequeños, nóminas para el personal nuevo o para programas nuevos que incrementen los gastos de nóminas por encima de la cantidad existente.
- **Instalaciones e infraestructuras:** equipos de gran tamaño, materiales de construcción, materiales permanentes o semipermanentes que traten problemas de salud pública, medioambientales o de accesibilidad, costos de construcción, estudios de viabilidad, costos de diseño.

Cómo presentar este presupuesto:

Este presupuesto debe presentarse junto con su solicitud preliminar en línea. Se le solicitará que lo cargue en la pregunta 12.